



**IX^{ème} Festival
International
de Théâtre Jeune
en Français
Langue Étrangère
Coup de Théâtre**

Du 1^{er} au 6 Avril 2008 • HUESCA

ASOCIACIÓN [K@LEIDÒS]



CAJA INMACULADA ■



**GOBIERNO
DE ARAGON**

Departamento de Educación,
Cultura y Deporte

Quelques Renseignements Pratiques

Logement: L'internat doit rester fermé pendant les heures de cours, à partir de 9:00 et jusqu'à 14:30.

Cantine: Petit déjeuner: 8.30-9:00. Repas de midi: 13.30-14.30. Repas du soir: 20.30-21.00.

Badge du Festival nécessaire.

Cafétéria: Ouverte de 8.00 h-17.00 h. Après, un distributeur de boissons fraîches sera à notre disposition. Dimanche matin, le petit déjeuner sera servi à la cafétéria à partir de 8.00 et jusqu'à 9.30, pour ceux qui partent dans le car de six heures, un panier petit déjeuner sera prévu.

Salle de spectacles: Inutile de vous rappeler l'importance de votre attention et respect au travail des autres. De même, rappel de laisser à l'extérieur tout ce qui peut nous distraire: nourriture, portables, ...

Forum: Optionnel mais très intéressant; vous êtes attendus à «La Sala de Claustros».

Déplacements du Festival: Cars de l'organisation (visite de Huesca, visite de Zaragoza, sortie vendredi soir) . À l'heure du départ, rendez-vous dans le hall.

«Dans le Coup»

L'équipe de presse est ravie de vous offrir le journal du Festival. N'hésitez pas à leur faciliter la tâche, restez accessibles, donnez votre avis, échangez avec ces apprentis journalistes.

Site Web

Si vous souhaitez nous contacter et contacter d'autres festivaliers avant ou après le festival, adressez-vous à notre site: www.askaleidos.com. Cliquez sur *Correspondre en français*. Les photos, une fois prêtes, y seront aussi.

Boîte aux Lettres

Malheureusement nous n'aurons pas le temps de vous donner la parole pour nous dire... Et c'est ce qui nous intéresse le plus.

Prenez le temps de le faire en laissant votre petit mot dans la boîte aux lettres. Compliments, reproches, suggestions seront les bienvenus et ils nous permettront de mieux faire pour la X^{ème} édition.

Transport municipal Gare - Lycée Pirámide - Gare

Fréquence: Du lundi au vendredi / Toutes les heures

à X heures dix sur le parking du lycée Pirámide pour aller au centre ville

à X heures moins le quart à la «Estación Intermodal» pour retourner au lycée.

Ateliers Vérifiez si vous êtes inscrits en Ateliers A ou B (les horaires ne sont pas les mêmes) et soyez sûrs du nom de votre animateur et de la salle où il doit se passer.

| | | | |
|------------------------|--------------------|-------------|--------------------------------------|
| Ateliers 1(A) et 6(B) | Caroline Cano | Salle 1A | De l'improvisation à la création |
| Ateliers 2(A) et 7(B) | Guillaume Rubin | Salle 1B | Le théâtre et la B.D. |
| Ateliers 3(A) et 8(B) | Delphine Garrigues | Salle 1C | Le clown et l'improvisation |
| Ateliers 4(A) et 9(B) | Céline Rainoird | Salle 1D | Regarder, explorer, manipuler, jouer |
| Ateliers 5(A) et 10(B) | Ann Maeyaert | Salle 1E | La Création Collective |
| Atelier Cirque | Hugues Gauthier | Salle Forum | Mouvement du corps et jonglage |
| Atelier Professeurs | Jerôme Lecerf | Salle 1F | L'atelier théâtre, mode d'emploi |

Et à tout moment, prenez sur vous cet Officiel, et respectons ensemble les horaires marqués sur le programme.

Mot de Bienvenue

Mes très chers festivaliers,

J'ai enfin pu me tirer du fond de la valise où mes maîtresses de Kaleidòs me gardent à chaque clôture de "Coup de Théâtre". Et oui, ce n'est pas toujours la fête pour moi!

Enfin, à l'extérieur, j'ai contacté mon ami Hugues Gauthier et mes Colombines. Nous avons préparé une petite fête de bienvenue pour vous, mais, chut!, n'en parlez pas, car si elles l'apprenaient, elles seraient capables de nous gâcher le plaisir. Je ne vois pas pourquoi c'est toujours elles qui préparent tout, alors que c'est moi, Arlequin, l'esprit de la rencontre. Enfin cette année, c'est moi qui m'occupe de l'Ouverture! Chiche!

Allez, il faut que je me dépêche maintenant, elles ne vont pas tarder à venir voir si je suis toujours au fond de la valise, elles voudront me dépoussiérer, me faire beau... elles sont bien gentilles mais elles me mènent la vie dure!

Sachez que je vous attends tous avec impatience et qu'il me tarde de vous voir sur le plateau à jouer vos spectacles qui, paraît-il, sont formidables! Profitez de cette rencontre pour être heureux et faites-moi une place dans vos souvenirs.

Je vous aime tous très fort,

Arlequin, Serviteur de Coup de Théâtre

Spectacle "des-HIL-ando"
("éf-FIL-ant")
de Hugues Gauthier



Kaleidòs, à l'insu d'Arlequin, voudrait vous remercier, vous, Festivaliers, de votre réponse enthousiaste à cette neuvième édition de Coup de Théâtre et vous offrir un peu de la magie du cirque dans un spectacle qui marie la marionnette et la recherche de la liberté, à travers les fils de la musique.

Spectacle professionnel

mercredi 3 22.00-23.00



LOUISE VERGOGNE

L'histoire burlesque d'une femme du début du siècle en France.

Toute petite déjà, Louise voit la vie défilier dans son kiosque à journaux. Et puis comme toutes les jeunes filles de son âge, elle rencontre l'amour sur un air jazz. Son cœur passionné s'ouvre en entier, elle tombe amoureuse d'un coureur cycliste qui rêve de gagner le Tour de France.

Une histoire d'amour racontée avec poésie et humour.

Écrite et mise en scène par Guillaume Rubin, jouée par Delphine Garrigues, Caroline Cano, Guillaume Rubin et Christophe Weill.

Les Boucans, c'est une jeune troupe théâtrale à Montpellier, dans l'Hérault. Création contemporaine, jeune public, théâtre dansé, petites formes et théâtre dans les bars. De l'écriture au corps, Les Boucans créent des univers et des personnages drôles et émouvants parce qu'extra-quotidiens mais proches de tous.



Caroline Cano **Ateliers 1 (A) et 6 (B)** **Salle 1 A**
De l'improvisation à la création

Comment s'y prend on? Et puis comment se mettre d'accord? Et de quoi partir?
Être à l'écoute des autres. Être disponible et ouvrir notre imaginaire. Mettre le corps en jeu.
Voici quelques ingrédients qui nous permettront de créer le temps de quelques heures...
Les apprentis comédiens pourront venir en emportant quelques pistes: des chansons traditionnelles de leur pays, un bout de texte ou poème même très court en français, des objets légers et surtout leur imagination, pour s'amuser à travailler autour des improvisations!

Guillaume Rubin **Ateliers 2 (A) et 7 (B)** **Salle 1 B**
Le théâtre et la B.D

Un tas de costumes, de chapeaux, de masques pour dessiner le personnage.
Des petites histoires improvisées et des figures imposées bien sûr.
Un atelier où le théâtre est "cartoon".
L'objectif de l'atelier est de pousser le participant à créer des personnages burlesques avec leur corps, laisser libre cours à leurs envies sur les improvisations et, du coup, avoir une ambiance "comic's", comique plutôt.

Delphine Garrigues **Ateliers 3 (A) et 8 (B)** **Salle 1 C**
Le clown et l'improvisation

Tout commence par une malle remplie de costumes, nous allons fouiller dedans et trouver la tenue de notre clown. Une fois vêtu de nos effets, nous pourrons commencer les improvisations qui seront basées sur des situations rocambolesques ou des rencontres inattendues ou bien des enjeux simples. Il sera demandé à nos futurs clowns de ne pas trop réfléchir mais de faire juste ce qui leur passera par la tête. Le clown est instinctif il ne ment pas. Le but est de nous amuser et jouer des cadeaux qui nous sont offerts sur l'instant.

Céline Rainord **Ateliers 4 (A) et 9 (B)** **Salle 1D**
Regarder, toucher, explorer, manipuler, jouer, détourner...

Tout un éventail de possibilités à partir d'un objet!
Support de jeu, d'improvisations, de l'individuel au collectif nous explorerons la relation que peut avoir le comédien à l'objet.
J'invite chaudement chacun d'entre vous à apporter un objet de son choix (simple, maniable, peu coûteux, inoffensif... l'objet que vous aimeriez recevoir vous mêmes).

Ann Maeyaert **Ateliers 5 (A) et 10 (B)** **Salle 1E**
La Création Collective

Dans cet atelier, nous ferons un tour des techniques de la création collective, afin d'arriver à un petit spectacle dans lequel tout le monde aura mis du sien. A partir d'un thème imposé, nous ferons des exercices de théâtre et des jeux d'impro, qui seront travaillés par la suite. Vers la fin de l'atelier, nous réaliserons un mini-spectacle avec le matériel ainsi créé.

Les thèmes imposés seront: la peur (groupe 1) et l'amour (groupe 2).

Hugues Gauthier **Atelier Cirque** **Salle Forum**

Exploration des différentes techniques du cirque et de théâtre de rue.

Jérôme Lecerf **Atelier Professeurs** **Salle 1 F**

Quelques techniques d'écriture et de création collective avec comme thématique: "La troupe de théâtre". La ligne de travail "créer ensemble à partir d'un thème". On travaillera sur la première répétition, le choix des scènes, le trac, les saluts, ...

Lycée Jerónimo Zurita, Zaragoza, Espagne

Mercredi, 2 Avril 9.00-9.35

Troupe: MidiPile.

Acteurs: Patricia Alvarez, Andrea de la Serna, Gonzalo Moreno, Macarena Zapata, Marta Zaragoza, Guillermo Lafuente, Paula Domínguez.

Dramaturgie et Langue Française: Hermelinda Puyod.

Spectacle: Rue des Oubliettes.

Auteur: Francis Parisot (adaptation).

Synopsis: Qui n'a jamais pensé à oublier aisément les petites étourderies, la timidité excessive, la maladresse en général ou même les excès de gourmandise? Imaginez un monde où se libérer de tous ces «extras» puisse être fait aussi facilement que passer chez le blanchisseur du coin et rentrer chez soi la conscience légère... Or, imaginez également que le prix à payer soit vos plus beaux souvenirs...

Historique: Troupe petite, certes, mais riche de deux années d'expérience, ces ados compensent bien leur petit nombre avec l'enthousiasme et l'énergie qu'ils déploient sur scène. Ils arrivent sous la Pyramide, pour la saluer comme une vieille amie, tellement ils en ont rêvé depuis deux ans.



Lycée Edoardo Pantano, Riposto (Sicile), Italie

Mercredi, 2 Avril 10.05-10.40

Troupe: Les Pataphisiques.

Acteurs: Cristina Amendolia, Danilo Cavallaro, Giovanna Cutuli, Christian Greco, Giuseppe Lizzio, Angelo Marmora, Denise Mauro, Luca Parisi, Antonio Previtiera, Lucia Privitera, Andrea Sapuppo, Valentina Siliato, Angela Vecchio, Emanuele Trovato, Nicola Zappalà, Simona Nucifora.

Dramaturgie et Langue Française: Pina Valastro, Salvo Piro.

Spectacle: Ubu Roi ou les Polonais.

Auteur: Alfred Jarry.

Synopsis: Ubu devient roi de Pologne avec des moyens féroces. C'est une tragi-comédie qui nous présente un personnage ridicule, au caractère faible, mais avide de pouvoir qui s'empare avec la force du trône, grâce à la méchanceté obsédante de sa femme. Mais, qui au début sème le vent, à la fin récolte la tempête.

Historique: Le lycée commercial a commencé son parcours théâtral en 1999 à l'occasion du premier festival de Catane. Le but pédagogique était au début d'apprendre la langue française mais très vite ce qui devait être une expérience temporaire est devenue un rendez-vous obligatoire pour les étudiants qui ne seulement apprécient le français comme langue mais aussi l'expression théâtrale dans son ensemble. Le laboratoire théâtral permet à chacun de s'exprimer, de mûrir, de se mettre en rapport avec les autres et avec de nombreux pays. Année après année l'enthousiasme anime toujours plus le groupe.



Lycée Pignatelli, Zaragoza, Espagne

Mercredi, 2 Avril 11.10-11.45

.....

Troupe: Le camion de melons.

Acteurs: Jesús Cerrada, Ana Díez, Sonia Franco, Ángel García, Ángel Lancis, Álvaro Marín, Alejandro Ortigosa, Luna Irina Villagarcía, Ascen Tella, Laura Álvarez, Estefanía Casas, Lucía Cerrada, Carolina de la Cruz, Silvia Martín.

Dramaturgie et Langue Française: Céline Rainoird.

Spectacle: Drôle de cirque.

Auteur: Anne-Caroline d'Arnaudy.

Synopsis: «Mesdames et Messieurs, bienvenue dans notre cirque extra-ordinaire! Venez admirer les numéros époustouflants de nos artistes exceptionnels, laissez-vous charmer par l'agilité sans pareille de nos acrobates, effrayer par l'intrépidité de nos dompteurs, risquant leur vie à chaque seconde sous vos yeux ébahis! De l'émotion, en condensé, emballez c'est pesé, à emporter!»

Historique: «L'arrivée du «camion de melons» dans les villages de l'Aragon, reste dans les mémoires de notre troupe comme quelque chose de très énergique, qui s'entendait de très loin...»

Ainsi, nous avons choisi ce nom pour nous représenter, symbole d'une énergie chaleureuse...»



Fondation Culturelle Amphithéâtre, Constanta, Roumanie

Mercredi, 2 Avril 12.15-12.50

.....

Troupe: Amphithéâtre.

Acteurs: Stefan Popescu, Cristina Bejusca, Alexandra Ciobanu, Raul Simiciuc, Sorin Parlea.

Dramaturgie et Langue Française: Maria Androsoiu.

Spectacle: Un œil jeté par la fenêtre.

Auteur: Philippe Dorin.

Synopsis: Il y a longtemps, un garçon a vu une fille par la fenêtre et, depuis ce jour-là, il a figé son souvenir dans sa mémoire. Devenu grand, il vit avec sa mère, il écrit, et sa vie monotone lui fait oublier cet instant miraculeux. Mais les souvenirs sont tenaces; tôt ou tard, ils sont convoqués, réclament leur dû.

Historique: La troupe "Amphithéâtre" a été créée en Septembre 1995 à l'initiative des professeurs de français Maria et Cornel Androsoiu dans l'idée d'offrir aux jeunes lycéens francophones l'opportunité de se rencontrer et de travailler dans un cadre ouvert aux valeurs culturelles européennes, dans un esprit moderne, en facilitant leur intégration européenne à travers la culture.

La troupe est formée de jeunes des différents lycées de Constanta, sélectionnés chaque année. Pendant la période 1995-2007 la troupe a présenté plus de 90 spectacles dans notre ville et dans d'autres villes de Roumanie et à l'étranger avec un remarquable succès de public.

Depuis sa première participation au Festival International de Théâtre Francophone lycéen d'Arad en 2000 la troupe est entrée dans le réseau international des festivals de théâtre francophone lycéen: Ploiesti, Arad, Suceava, Istanbul, Brno, Olomouc, Nantes, Naples, Belgrade, Barcelona, Lanester-Bretagne, Catane-Sicile, Cagliari-Sardaigne et Bucarest à l'Institut Français, au lycée français "Anne de Noailles" et à l'Ambassade de France pour marquer chaque année les jours de la francophonie.



Lycée Giuseppe Brotzu, Quartu Sant'Elena (Sardaigne), Italie

Jeudi, 3 Avril 9.00-9.35

.....

Troupe: Les enfants terribles.

Acteurs: Valerio Saddi, Veronica Sedda, Silvia Figus, Silvia Corongu, Matteo Pinna, Nicola Paulis, Beatrice Mariotti, Giulia Sollai, Giulia Ledda, Alessandro Toro, Pamela Manca, Carolina Danero, Marta Melis, Giorgio Incani, Paola Desotgiu, Mattia Gessa, Manola Piras.

Dramaturgie et Langue Française: Patrizia Loi.

Spectacle: Meurtre dans la cathédrale.

Auteur: Traina.

Synopsis: Un metteur en scène cherche désespérément à tourner un film dans une cathédrale mais ses acteurs ne comprennent pas ce qu'il veut... le résultat sera un crescendo de situations exilarantes basées sur des quiproquo.

Historique: La troupe «Les enfants terribles» naît en 1999, composée par des élèves pratiquant l'étude de la langue française âgés de 14 à 18 ans qui ne sont pas toujours les mêmes car ils quittent dès qu'ils terminent les études laissant la place aux nouveaux entrés.

La troupe a gagné des concours de théâtre, parmi lesquels Festivadlo 2002 (Rep. Tchèque), le festival de Tourin en 2003, le festival Quarthéâtre en 2007.



Lycée Goya, Zaragoza, Espagne

Judi, 3 Avril 10.05-10.40

.....

Troupe: Qui nous sommes?

Acteurs: Beatriz Gimeno, Alba Gallego, Arantxa Agote, Irene Germán, Alexander Faci.

Dramaturgie et Langue Française: Eburne Gállego.

Spectacle: 1, 2, 3 ACTION!

Auteur: Auto-création.

Synopsis: Le petit cinéma est en train de se réveiller... Les Frères Lumières, Charlot, les cowboys, les indiens sont prêts et la joie, la tristesse, l'amour, la nostalgie, la musique se promènent déjà sur l'écran. Éclairage, sons, claquettes... Mais, les spectateurs? Vous êtes où?

Cher public, un petit peu de silence, asseyez-vous, éteignez vos portables et laissez-vous emporter par le cinéma des émotions, des sensations. 1, 2, 3 ACTION! Le film commence...

“Qui nous sommes?” C’est la troupe de théâtre en français qui s’est créée, pour la première fois au Lycée Goya de Saragosse, il y a déjà 4 ans. Cette formation théâtrale a connu différentes étapes: beaucoup de beaux moments, des difficultés pour les répétitions, des personnes parties, d’autres arrivées... Au milieu de ce cocktail de sensations, ce groupe d’amis unis par la passion pour le théâtre en français ont continué leur rêve de jouer en langue étrangère et d’arriver un jour à participer de cette belle aventure qui est le festival de Huesca. Les voilà ici pour vous présenter avec beaucoup d’enthousiasme et d’émotion leur petit spectacle: “1, 2, 3 ACTION!”



IX Coup de TI

| | Mardi, 1 ^{er} Avril | Mercredi, 2 Avril | Jeudi, 3 Avril |
|---------------|--|--|--|
| 9, 00-9, 35 | Arrivée des troupes jusqu'à 17, 00h | Lycée Jerónimo Zurita, Zaragoza | Lycée G. Brotzu, Qu Sant' Elena, Sardai |
| 9, 35-10, 05 | | | |
| 10, 05-10, 40 | | Lycée E. Pantano Riposto, Sicile | Lycée Goya, Zaragoza |
| 10, 40-11, 10 | | | |
| 11, 10-11, 45 | | Lycée Pignatelli, Zaragoza | Lycée Colleg Al Fed Agadir, Maroc |
| 11, 45-12, 15 | | | |
| 12, 15-12, 50 | | Fondation Cult Amphithéâtre, Constanta, Roumanie | Lycée Piramide Huesca |
| 12, 50-13, 20 | | forum | |
| 13, 30-14, 30 | | repas | |
| 14, 30-15, 30 | | | |
| 15, 30-17, 30 | | Atelier théâtre(A) / Visite Huesca | Atelier théâtre(B) / Visite Huesca |
| | | | Atelier Cirque |
| 18, 30-20, 30 | 19, 00h Ouverture, Spect. "Des-HIL-ando" Présentation des troupes | Atelier théâtre(B) / Atelier Cirque / Cinéma | Atelier théâtre(A) / Atelier Cirque / Cin |
| 20, 30-21, 00 | Dîner | | |
| En soirée | 21, 15h Rendez-Vouz Responsables | 22, 00h Spectacle Professionnel | 21, 30 Lycée Pirine 22, 10 Lycée Pirine Jaca, Huesca |

Théâtre 2008

| Avril | Vendredi, 4 Avril | Samedi, 5 Avril | Dimanche, 6 Avril |
|----------------------------|--|---|---|
| , Quartu rdaigne | Lycée Pilar Lorengar, Za- ragoza | 10, 00 Visite guidée de Zaragoza, pique-nique, courses, promenade... Rendez- vous à 22, 00 à la Plaza del Pilar | Petit Déjeuner et Départ des troupes |
| ya, a | Özel Amerikan Lisesi, Izmir, Turquie | | |
| Feddia, roc | Lycée Salvador Espriu, Salt, Girona | | |
| nide | Lycée Notre-Dame du Roc, La Roche, France | | |
| | Ateliers A | | |
| re(B)/ sca | 15, 40-16, 40 Ateliers B 17, 00 Spectacles Ateliers | | |
| que | 18, 30 Alice des Merveilles 19, 45 Clôture | | |
| re(A)/ Cinema | | | |
| irineos rineos2, sca | 21, 45h Soirée Dansante | | |

Lycée Collégiale Al Feddia, Agadir, Maroc

Jeudi, 3 Avril 11.10-11.45



Troupe: Les Arlequins.

Acteurs: Imane Ouberchkik, Hajar Derram, Meryeme Aoubraim, Sara Lasbihani, Manal Ttoughri, Chaima Dalouhamouch.

Dramaturgie et Langue Française: Jamila Ouberchkik.

Spectacle: Tranches de vie.

Auteur: Raymond Queneau (adaptation).

Synopsis: Pièce de théâtre composée de 9 sketches sur des choses «essentie-
lles» de notre vie. Grande réflexion sur des sujets contemporains et intempo-
rels. L'absurde, la déraison et la loufoquerie sont les principaux moteurs de
cette comédie.



Lycée Pirámide (Huesca), Espagne

Jeudi, 3 Avril 12.15-12.50

.....

Troupe: Troupe française du Lycée Pirámide.

Acteurs: Victoria Calvo, Sara Larré, María Leo, Violeta Mur, María Recreo, Javier Sanagustín, Javier Sipán.

Dramaturgie et Langue Française: Javier Olivar, Pilar Pérez.

Spectacle: On purge bébé.

Auteur: Georges Feydeau.

Synopsis: Un couple de petits bourgeois avec deux bébés insolents se sent paniqué par une situation qu'ils ne maîtrisent pas. La famille ou les affaires? Qu'y a-t-il de plus important dans la vie?

Historique: On a commencé il y a six ans à l'occasion du premier Coup de Théâtre à Huesca. Les élèves ont beaucoup changé depuis le début mais l'enthousiasme est toujours le même. On continue à travailler sur des adaptations de pièces bien connues du répertoire théâtral français. Le comique s'installe en maître.



Lycée Pirineos, Jaca (Huesca), Espagne

Jeudi, 3 Avril 21.30-22.05

Troupe: Pirineos Teatro.

Acteurs: José Luis Asso, Rubén Bautista, Amaia Fernández, Alejandro Ferrer, Marta Gracia, Alejandro Jarné, Lucía Lázaro, Santiago Oliván, Víctor Puyuelo, Teresa Aísa, Guillermo Bernal, Samaria Noriega, Thomas Rich, Julia Sanchez, María Sanmartín, Fernando Sanz, Ismael Sartre, Laura Velasco, Jorge Villa, Néstor Villanueva, Andrea Zayas.

Dramaturgie et Langue Française: Javier Acín, Juanjo Montaner

Spectacle: On parle français?

Auteur: Javier Acín.

Synopsis: Parle-t-on français dans d'autres mondes ou est-ce seulement un caprice des habitants de la Terre? Est-ce que le français sert à autre chose ou seulement à acheter du fromage? Pirineos Teatro ose aujourd'hui, avec une histoire de science fiction, mettre en valeur l'importance des langues comme base de la communication humaine (et non humaine). C'est un montage futuriste et de forte impression qui cherche la complicité avec le spectateur, le sourire et bien sûr la réflexion.

Lycée Pirineos 2, Jaca (Huesca), Espagne

Jeudi, 3 Avril 22.10-22.35

Troupe: Pirineos Teatro.

Acteurs: Clara Esclarín, Estela Mondéjar, Alejandro Cristóbal, Sara García, Alexandro Lacadena, Saúl López, Cristina Nieto, Daniel Osanz, Belén Salanova, Verónica Cobo, Andrés Melón, Anchel Reyes, Laura Ribera.

Dramaturgie et Langue Française: Javier Acín, Juanjo Montaner.

Spectacle: Prof Plof.

Synopsis: Est-ce qu'il existe un seul étudiant qui n'ait pas souhaité espionner une salle des profs? Les garçons et les filles de Pirineos Teatro, suivant la trace de l'odeur du café arrivent jusque là et dévoilent ce qu'ils voient et surtout ce qu'ils imaginent. Avec l'esthétique de Caméra Café et la vision déformée des lunettes qui transforment tout en caricature, ils représentent avec beaucoup d'humour et de décontraction un échantillonnage de profs qui n'ont rien à voir avec la réalité. Qui n'ont absolument rien à voir avec la réalité...?

Historique: Pirineos Teatro est une association qui se dédie au développement du théâtre chez les jeunes. Elle est née au Lycée Pirineos de Jaca, chaque année ils présentent au moins deux pièces personnelles et ils voyagent en Aragon et en Europe. A l'heure actuelle, 90 jeunes participent dans certains projets de théâtre soit en castillan soit en français et le nombre de jeunes augmente chaque fois plus. On est toujours aussi passionné par le théâtre!



Lycée Pilar Lorengar, Zaragoza, Espagne

Vendredi, 4 Avril 9.00-9.35

.....
Troupe: Les muets-parlants.

Acteurs: Marta Alegría, Amaranta Cantero, Leroy Sadze, Noelia Vicente.

Dramaturgie et Langue Française: María José Calavera.

Spectacle: Télé-footue.

Auteur: Thierry François.

Synopsis: La scène se déroule dans le salon d'un appartement. Quatre personnages vont entrer en scène: Isa, Fred, Laure et Mme Labat.

Fred est installé dans son fauteuil, devant la télé et il attend le coup d'envoi d'une finale de football lorsque sa télé «grille». Il devient alors totalement irrationnel. D'autres péripéties s'en suivent.

Cette pièce tend à montrer la différence entre l'homme et la femme. Elle montre les priorités (contestables) d'un homme devant ses obligations professionnelles, familiales...

Historique: La troupe de théâtre Les Muets-Parlants est un groupe récent. En effet, il s'est formé au début de cette année scolaire. Trois filles et un garçon le composent.



Özel Izmir Amerikan Lisesi, Izmir, Turquie

Vendredi, 4 Avril

10.05-10.40

Troupe: Groupe Smyrne.

Acteurs: Barhan Siliman, Onat Öztürk, Cüneyt Özgür, Alpaslan Dogrusöz, Begüm Kanat, Öykü Deniz Bilgin, Ece Varer, Sacha Nokay, Ceren Akdeniz.

Dramaturgie et Langue Française: Banu Guran.

Spectacle: Keloglan et Zumruduanka.

Auteur: Anonyme (conte turc).

Synopsis: Les contes de Keloglan sont très connus en Turquie. Keloglan est un garçon chauve et intelligent. Son père, le roi, demande de tuer le géant afin de prolonger sa vie et de sauver le pommier magique du géant. Le roi va laisser son trône à celui qui sauvera le pommier magique mais il a trois fils. Alors, qui est-ce qui pourra sauver le pommier et devenir le roi?

Historique: La troupe de théâtre du Collège Américain participe au festival organisé chaque année par le Centre Culturel Français d'Izmir. La troupe a joué au Centre Culturel Français pendant la semaine de la francophonie et au Collège Américain. Cette année nous participerons au Festival International Francophone d'Istanbul.



Lycée Salvador Espriu, Salt (Girona), Espagne

Vendredi, 4 Avril

11.10-11.45

Troupe: Les saltimbanques.

Acteurs: Helena Carnicas, Nene Diao, Mónica Díaz, Carolina Manero, Clara Rico, Laura Ruiz, Meritxell Roura, Guillermo Molina, Erika Martínez.

Dramaturgie et Langue Française: Nela Castán.

Spectacle: Exercices à notre style.

Auteur: Raymond Queneau (adaptation).

Synopsis: Un jeune homme au long cou portant un chapeau, un bus bondé de la ligne S des bus parisiens à l'heure de midi, une dispute entre voyageurs, une histoire de bouton Gare Saint-Lazare, voici les éléments essentiels de l'intrigue. Raymond Queneau, maître de la manipulation des mots nous raconte 99 fois la même histoire, nous «à notre style» vous la racontons 15 fois, la tragédie, la musique, l'humour... y sont présents, nous répétons la même histoire mais quelquefois répéter ne veut pas dire s'ennuyer, vous verrez...

Historique: Les saltimbanques est la petite troupe de théâtre en français du Lycée Salvador Espriu. Nous avons participé au Festival de Pécs en Hongrie, Coup de théâtre à Huesca, Quartu St' Elena, Sardaigne, et aussi au Concours de l'Institut français de Barcelone. La pièce que nous présentons a eu le deuxième prix l'année dernière à Barcelone. Les acteurs, sauf deux, ne sont pas les mêmes parce que chaque année on les renouvelle pour que tout le monde puisse avoir la possibilité de jouir de la magie du théâtre.



Lycée Notre Dame du Roc, La Roche sur Yon, France

Vendredi, 4 Avril 12.15-12.50



Troupe: Roc en Scène.

Acteurs: Claire Pondevy, Claire Tesson, Léonie Sionneau, Lucie Cossais, Christian Secrettand.

Dramaturgie et Langue Française: Jean-Piere Saramito.

Spectacle: Chaos.

Auteur: Montage textes contemporains.

Synopsis: Le monde comme il va, vaille que vaille.

Historique: La “troupe” existe depuis 20 ans environ. D’abord club théâtre pour les internes, elle est devenue classe d’option facultative en lycée général et technologique. Elle comprend trois niveaux: 2nde, 1^{ere} et Terminales, ces derniers seront à Huesca.



Spectacle clôture

Vendredi, 4 18.30-19.40

Troupe: Jongleurs de mots. (Lycée Jerónimo Zurita, Zaragoza).

Acteurs: Fernando Alcoya, Nuria Aranda, Sara Arruga, Nirita Cubero, Clara García, Juan García, Elena García, Carlos Ibáñez, Diana López, Inés Madurga, Paula Ondiviela, Helena Sancho, Fran Villacampa.

Dramaturgie et Langue Française: Arrate Domínguez.

Spectacle: Alice des Merveilles.

Auteur: récréation d’Alice au Pays des Merveilles de Lewis Carroll.

Synopsis: Une incorrigible et audacieuse jeune fille visite le pays des merveilles où elle découvre une réalité qui est à mi-chemin des rêves enfantins et des personnages tirés des adultes qui l’entourent.

Un monde paradoxal, pittoresque, incohérent, inquiétant... où tout est possible.

Les personnages de Lewis Carroll sont installés dans la mémoire collective: Alice, la petite fille inconformiste, le lapin stressé toujours attentif à sa montre, le chat qui sourit et qui disparaît tout à coup, la duchesse extravagante, la chenille qui symbolise la métamorphose, le chapelier un peu fou qui conçoit la vie comme un éternel rendez-vous pour prendre le thé, son ami, le lièvre de mars, un peu fou aussi, comme les lièvres au mois de mars, la reine de coeur, représentent du pouvoir absolu, son roi, son valet et ses cartes qui obéissent soumis à la terreur, qui la craignent et la suivent.



Mais, ce monde, existe-t-il ou n’est-ce qu’un songe?

Historique de la troupe

La troupe “Jongleurs de Mots” est née au mois de septembre 2007 au sein du Lycée Jerónimo Zurita. Cependant pour une partie de ses membres il ne s’agit que de créer une nouvelle équipe car ils ont derrière eux un parcours avec leurs troupes Dicomages et Tempo: ateliers-théâtre, festival de Huesca, festivals Ardrala à l’étranger... D’autres sont des amateurs qui pour la première fois vont intégrer une troupe.

La première tâche que nous nous sommes imposés a été de devenir une véritable «nouvelle troupe» unie par de nouveaux rapports entre ses membres, par la vocation théâtrale et de travail en équipe, par la joie de jouer ensemble aussi. La qualité humaine de ses membres a rendu cette tâche facile, les jongleurs sont une vraie équipe, autant sur le plateau qu’ailleurs.

Puis les circonstances nous ont mené à accepter un défi: monter une adaptation d’«Alice au Pays des Merveilles» alors que personne n’était trop intéressé par les histoires d’Alice. Ça n’a pas toujours été facile mais ils ont tenu bon, ils se sont fait confiance et ils ont travaillé dur pour mener à bout leur projet.

Aujourd’hui ils se plaisent à jouer «Alice des Merveilles», à la jouer tous ensemble, soutenus par la complicité née au sein de la troupe, par le plaisir d’offrir à leurs spectateurs un monde merveilleux qu’ils ont redécouvert.

L’année prochaine la moitié de la troupe quitte le lycée pour commencer leurs études à l’Université. Pourront-ils souffrir la déchirure de la séparation ou bien continueront-ils avec un autre projet? L’avenir nous le dira. Une chose est sûre, le souvenir des beaux moments passés ensemble les suivra là où ils iront.

Visites Touristiques de l'Aragon: Huesca et Zaragoza

mercredi, 2 / jeudi, 3 Avril

samedi 5 Avril

La région que vous visitez, l'Aragon, patrie de Goya et de Buñuel, s'étend du milieu des Pyrénées jusqu'aux frontières de la Communauté Valencienne. Elle est traversée par l'Ebre, le plus grand fleuve d'Espagne, et est limitrophe.

Dans sa partie nord pyrénéenne, c'est le règne absolu de la nature. Parmi les paysages très variés que nous offre cette région, on peut trouver le Parc National d'Ordesa ainsi que des parcours dans les canyons de la



Sierra de Guara et des stations de ski avec les équipements les plus modernes (Formigal, Candanchu, etc.).

Au pied des Pyrénées, entre les montagnes et les oliviers, se dresse sur une petite montagne la vieille ville romaine Osca, habitée par les musulmans pendant trois siècles et gagnée pour les chrétiens en 1096. Le cœur de la vieille ville était défendu par une muraille dont on peut encore observer des restes dans son versant nord, celui qui regarde la rivière Isuela. À ne pas manquer la Cathédrale, et la Mairie, vestiges de

cette époque, ainsi que les petites ruelles qui les entourent.

Fière de son patrimoine artistique, Huesca nous offre aussi des promenades paisibles, des soirées à l'ambiance assurée, et des gourmandises à goûter et à emporter.

Saragosse, l'active et majestueuse capitale, se dresse sur les bords de l'Ebre. C'est la capitale de la communauté et la cinquième ville d'Espagne par le nombre d'habitants (elle dépasse les 600.000) et concentre les institutions politiques et économiques du territoire.

C'est une ville libérale et accueillante, fruit de l'influence des quatre cultures qui ont marqué son caractère. Fondée par les Ibères sous le nom de Salduie à la confluence d'un fleuve –l'Èbre– et de deux rivières –Huerva et Gállego–, elle deviendra plus tard romaine (Cesaraugusta), capitale arabe (Sarakosta) et capitale chrétienne du Royaume d'Aragon.

Actuellement la ville se prépare pour un événement qui la bouleversera sans doute: l'Exposition Internationale Expo Zaragoza 2008 qui se tiendra du 14 juin au 14 septembre 2008.



Les équipes de «Coup de Théâtre»

Association K@leidòs

Arrate Domínguez, Hermelinda Puyod

Coordination du journal «Dans le Coup»

Pilar Vidal

Coordination des sorties

Jose Luis Paniego

Coordination du Forum

Jerôme Lecerf

La Rédaction de “Dans le Coup”

Margarita Montañés,

Alicia Pascual,

Elena García,

Manuel Hijazo,

Adrián P. Gómez Mañas,

Erika Süller

Patricia De Souza

Équipe de Présentateurs

Fernando Alcoya, Sara Arruga, Juan García, Inés Madurga

Équipe de Protocoles

les élèves du Lycée Pirámide

Équipe de Formateurs

Ann Maeyaert, Jerôme Lecerf,

Delphine Garrigues, Céline Rainoird,

Guillaume Rubin, Caroline Cano, Hugues Gauthier

Le Spectacle Professionnel

«Louise Vergogne», Compagnie Les Boucans, Montpellier

Le Spectacle Amateur de Clôture

Jongleurs de Mots, Lycée Jerónimo Zurita

Équipe Technique

Equipe de professeurs du Lycée Pirámide

La Poterie

El Rey Monje

Merci de votre appui et de votre soutien!



Edita

SantillanaFRANCÉS

Organiza

ASOCIACIÓN [K@LEIDÒS]

Colabora



CAJA INMACULADA ■



**GOBIERNO
DE ARAGON**

Departamento de Educación,
Cultura y Deporte